

This assessment is based on a now-expired version of the achievement standard and may not accurately reflect the content and practice of external assessments developed for 2024 onwards.

92349R



Mana Tohu Mātauranga o Aotearoa
New Zealand Qualifications Authority

Level 1 Gagana Tokelau RAS 2023

**92349 Demonstrate understanding of written
Gagana Tokelau related to everyday contexts**

Credits: Five

PILOT ASSESSMENT

RESOURCE BOOKLET

Refer to this booklet to answer the questions for Gagana Tokelau 92349.

Check that this booklet has pages 2–6 in the correct order and that none of these pages is blank.

YOU MAY KEEP THIS BOOKLET AT THE END OF THE EXAMINATION.

TEXT A: Tuhi ki te kaiga (Writing home)

An email from Hemi to his Grandmother.

New message

To	Nena
Subject	Tuhi ki te kaiga

Malo ni Nena,

Talohia ko koe e malohi. Ko au kua i kinei i Fakaofu, to nuku. Ko ki matou na papa mai e tuha kua lima ia aho kua teka ma kua fatoa ko maua te malohi ke tuhi atu ai aua ko au nae vaivai lahi lele i te malaga. E veia o na ke iloa ko te matou malaga na leva lele. E tuha e fa itula te fano ki Hamoa mai Aukilani, e ke iloa foki e 24 itula te malaga i te vaka.

I te fakafanoga o te taimi ko ki matou nae momoe, nae lahi kakai, ki matou nae ta kitala ma fai faili ma uhu pepehe. Ko ietahi tino nae gaegaea ka ko au nae feoloolo. Ko te kauvaka nae fehoahoani ki na tino nae he malolohi. Na mataloa lele ta matou fakatalitali kae kitea loa ia Fakaofu. Na ko lagon te fiafia lahi aua nae ko ni tala lava te nae ko lagona agai ki Fakaofu, kae nei kua ko kiteai oku mata. Ko toku matua ma tona uho nae faitatagi fiafia ko ki laua kua pa mai ki to la nuku.

Ko na vaega muamua lava na ko mataua ki Tokelau ko te kaulelei o te lanu o te tai, nae hogitia foki e ki matou te manogi o te vao. Na galulue fakatahi na taulelea i te lakuga o na uta ki te vaka. Ko o matou kaiga na omamai uma fakafeiloaki ki matou. Na ko lagona lele na lagona e veia ko au e ve he tino kua toe foki mai ki toku nuku kae ko iloa ko au e heki ahiahi ki Tokelau muamua.

Nei toe lima o matou vaiaho. Ko au e amanaki ki o matou faiva ma oku kahani vena ma oku tuatina ka fai ma te akoga o te faiga o na faiva faka-Tokelau. Ko au e fiafia kaukau i te namo, ko te tai e mafanafana. Ko au foki e fiafia kai uto. E heai he mea venei i Niu Hila. Ko taku gagana Tokelau e lelei. Talohia e lelei atili te 5 vaiaho koi totoe.

Ko au e fiafia ko au e i kinei Nena, maumau koe pe i kinei fakatahi ma ki matou. Ko au e toe tuhi atu i he taimi pili mai.

Ma te alofa
Ko tau Hemi.



A
📎
😊
🔍
🖼️
🗑️
☰

Send

**This page has been deliberately left blank.
Text B can be found on the following page.**

TEXT B: Fakatuhatuhaga o na fakamatalaga (Comparing notes)

An online conversation between Hemi and Temo.



Temo

E a mai koe? Nae a te malaga?

Na mataloa lele ka ko au e fiafia ko au kua i kinei.



Hemi



Temo

E a mai ia Tokelau?

Matuai vevela lele, lahi na kaiga, Ko Tino kua i kinei foki, te kehekehe lahi ma Porirua kae nae manaia lele.



Hemi



Temo

Ko hea te kehekehe ai?

Mautinoa lava ko na meakai, taku kikila e ola malolo atu na meakai i Tokelau, e heai ni McDonalds ma ni KFC. Ko ki matou nae kai ika fou, fuaulu ma na hua i aho uma. E taikole foki a matou coke e inu vena ma na mea inu huamalie. Ko ki matou nae inu vai oioti, ma e manaia atu te tomi ki ei.



Hemi



Temo

Haha, tau kikila e mafai koe ke paē ai?

Io ka ko au e lea atu moni, te kehe ma te manaia o te fakahologa o to aho. Ko ki matou e fafagu i te 5 i te vivini a na toa. E feala lava ki matou olo ki matou tafafao lakapi ma fai tuli i te malae. Te lahi o na manu e felelei valevale i luga.

Ko au na e fiafia tafao kilikiti i na tafaoga a te nuku, na ko manatua ai na tafaoga e fai i Porirua i te matafaga i Titahi Bay, ka nae malie aua ko te nuku katoa nae tafafao. Ma te tahi mea te vevela, ko koe e matuai vai-vai lele kafai koe e tafao kilikiti i Tokelau. Ka ko te olaga e tele gehe. Ko au nae fehoahoani ki oku tuatina i na galuega a te Aumaga, te fai fakaleleiga o na mea e manakomia ke fai fakalelei, nae manaia atu ia i taku galuega afa-taimi nae fai i McDonald. Te fakafta mafaufau.



Hemi



Temo

Nae malamalama koe kafai na tino e faitatala faka-Tokelau?

I te lahiga o taimi. E iei na tamā kupu nae he malamalama ai au ka na ako aku kupu fou mananaia e ve ko te Tapapa. Ko tona uiga ko he tino poto faifaiva mate fakaifo-ko te foki o na ika ki na tino hē logona ... Ko toku i kinei ma toku tautala faka Tokelau e lelei mo au. Ma ona e ki tatou fakaaoga i te lotu ma fakalogo ki tatou ki ei o tatou kaiga i Niu Hila e mafai ai ki tatou ke malamalama ma tautala lelei.



Hemi



Temo

Tama, te fia fano foki ki Tokelau. Ko au e fia fano ahi oku kaiga i iei.

Io e ko iloa ... ko ki taua e tatau ke toe liliu fakatahi ki Tokelau i he aho.



Hemi

TEXT C: *Ko toku tamana ko he toa! (My father is my hero!)*

A poem written by Hemi about his father.

Ko toku tamana he fuamanu!
 E galue i te utafenua ma te kelekele
 -Te keliga o te utu o te vaipulaka,
 Ma te fakaolaga o na huli
 -Te totokiga o na lafala ma na pulapula
 Kae maihe te tauhiga o te laufenua

Ko toku tamana he Tapapa!
 E hatala i te moana ma te namo
 I te faiga o na faiva matea
 Te tipaga o na pala ma te pukega o na fonu
 Kae maihe te tafahiga o te mafua ma
 Kaumai ki gauta

Ko toku tamana he tauvaega!
 E fakahoa e ia te utuga,
 mai na hatalaga a tagata nuku ma te malo
 ki te nuku.
 E lima lelei i te fakahoaga o na inati
 E fakatofutofuhia ia tagata uma
 Ke nahe iei he kaiga e tiaki.

Ko toku tamana he Fuamanu o te Utafenua!
 Ko toku tamana he Tapapa i te vaiahaga!
 Ko toku tamana he Tauvaega i te malae ta inati!
 Ko toku tamana he Tautai Tokelau!

Ko toku tamana e fafia ai au:
 -e alofa,
 -e fakamaoni
 -e tauhi Tulafono
 -e loto tele
 -ma e he matakū i he tino.

Ko Toku tamana ko he Toa Makeke, kae e matakū i te Atua!

